

Art.Nr.
3908101972

3908101850 | 08/2013

CE

GARDENLINE

yellow
by **ZGONC**

NEW GENERATION®

ST22



D

Schneefräse
Original-Anleitung

D

Schneefräse

4

Inhaltsverzeichnis:

Hersteller	5
Technische Daten	5
Allgemeine Hinweise	5
Sicherheitshinweise	6
Umwelt.....	8
Hinweiszeichen	9
Lieferumfang	10
Montage.....	11
Vertrautmachen mit der Maschine	14
Einstellarbeiten	18
Betrieb	19
Transport zwischen den Arbeitsbereichen	21
Transport	21
Wartung	21
Instandsetzung	23
Störungsabhilfe	27

Hersteller

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
D-89335 Ichenhausen

Technische Daten

Modell		ST22
Räumbreite	mm	570
Einzugshöhe	mm	535
Durchmesser Einzugsschnecke	mm	300
Durchmesser Antriebsrad	mm	300
Ganganzahl		6 Vorwärts / 2 Rückwärts
Motor / Antrieb		1-Zylinder-4 Takt-OHV Motor
Hubraum	cm ³	196
Motorleistung	kW/PS	4,1 / 5,58
Kraftstoffart		bleifreies Benzin mit mindestens 93 Oktan und max. 5% Bioethanol
Kraftstoffmenge	l	3,6
Motoröl		SAE 10W-30 oder SAE 10W-40
Motorölmenge	l	0,6
Maximal zulässige Schräglage der Maschine	°	20
Gewicht ca.	kg	70

Technische Änderungen Vorbehalten!

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel LWA gemäß EN ISO 3744 **93,7 dB(A)**

Schalldruckpegel LpA gemäß EN ISO 11201 **92 dB(A)**

Unsicherheit K 2 dB(A)

D

Vibration ah 4,25 m/s²

Unsicherheit K 1,5 m/s²

Allgemeine Hinweise

1. Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden.
2. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
3. Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
4. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
5. Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen **nur Original-Teile**. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
6. Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Hinweis

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:

1. Unsachgemäßer Behandlung.
2. Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
3. Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte.
4. Einbau und Austausch von „Nicht Original-Ersatzteilen“.
5. Nicht „Bestimmungsgemäßer Verwendung“.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter von 16 Jahren bei Auszubildenden unter Aufsicht ansonsten von 18 Jahren, ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Schneefräsen allgemein anerkannten fachtechnischen Regeln zu beachten.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Sicherheitshinweise ⚠

Verstehen Sie Ihre Maschine

- Nur geschulte Erwachsene dürfen die Maschine betreiben, niemals Kinder.
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise an der Maschine. Erlernen Sie ihre Anwendung und ihre Einschränkungen so wie auch die ihr eigenen möglichen Gefahren.
- Sie müssen sich mit den Steuerungen und der ordnungsgemäßen Bedienung gut auskennen. Sie müssen wissen, wie man die Maschine anhält und schnell die Steuerungen abschaltet.
- Versuchen Sie nicht, die Maschine zu betätigen, bis Sie vollkommen verstanden haben, wie der Motor ordnungsgemäß bedient und gewartet wird und wie man Unfallverletzungen und/oder Sachschäden verhindern kann.

Arbeitsbereich

- Starten oder lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Bereich laufen. Die Auspuffgase sind gefährlich, weil sie Kohlenmonoxyd, ein geruchloses und tödliches Gas, enthalten. Betreiben Sie diese Einheit nur in einem gut belüfteten Bereich im Freien.
- Betreiben Sie die Maschine nie bei schlechten Sichtverhältnissen.
- Betreiben Sie die Maschine nie an steilem Gelände.

Persönliche Sicherheit

- Betreiben Sie die Maschine nicht unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss, wodurch Ihre Fähigkeit, die Maschine ordnungsgemäß zu benutzen, beeinträchtigt wird.
- Kleiden Sie sich ordnungsgemäß. Tragen Sie lange Hosen, Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie keine lockere Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Fixieren Sie lange Haare, damit sie über Schulterhöhe sind. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Verwenden Sie eine Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Gehörschutz, Sicherheitshandschuhe und Sicherheitsschuhe die für die geeigneten Bedingungen verwendet werden dürfen.
- Überprüfen Sie Ihre Maschine vor dem Starten. Sicherheitseinrichtungen müssen sich an ihrem vorgesehenen Ort sein und sich in einwandfreien Zustand befinden. Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen usw. fest angezogen sind. Schalten Sie sämtliche Kuppelungen ab und legen Sie den Leerlauf ein, bevor Sie den Motor starten.
- Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn sie repariert werden muss oder sich nicht in einem einwandfreien Zustand befindet. Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile vor Gebrauch. Überprüfen Sie das Kraftstoffsystem nach Dichtigkeit. Die Maschine muss sich immer in einem sicheren Betriebszustand befinden.
- Nehmen Sie an den Sicherheitsvorrichtungen niemals unerlaubte Änderungen vor. Prüfen Sie ihren ordnungsgemäßen Betrieb regelmäßig.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Gashebel den Motor nicht an- oder ausschaltet. Jegliche benzinbetriebene Maschine, die nicht mit dem Gashebel betrieben werden kann, ist gefährlich und muss ersetzt werden.
- Gewöhnen Sie sich an zu prüfen, ob Werkzeug und Einstellschlüssel von der Maschine entfernt wurden, bevor Sie sie starten. Ein Einstellschlüssel oder ein Werkzeug, der an einem rotierenden Teil der Maschine gelassen wird, kann zu Körperverletzung führen.
- Bleiben Sie wachsam und gebrauchen Sie die Maschine mit gesundem Menschenverstand.
- Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß, mit Sandalen oder ähnlichem leichten Schuhwerk. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihren Halt auf rutschigen Oberflächen verbessern. Bewahren Sie immer Ihren Halt und Ihr Gleichgewicht. So haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über die Maschine.
- Verhindern Sie versehentliches Starten. Stellen Sie sicher, dass sich die Zündung des Motors in der AUS-Position befindet, bevor Sie die Maschine transportieren oder jegliche Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten an der Einheit ausführen. Transport oder Ausführen von Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten an der Maschine mit eingeschalteter Zündung kann zu Unfällen führen.

Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff ist äußerst brennbar, und sein Dampf kann explodieren, wenn er entzündet wird. Seien Sie beim Gebrauch vorsichtig, um das Risiko der schweren Körperverletzung zu verringern.
- Wenn Sie den Kraftstofftank wieder auffüllen oder ablassen, müssen Sie einen vorschriftsmäßigen Kraftstoffbehälter in einem sauberen, gut belüfteten Bereich im Freien verwenden. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen in der Nähe zu, wenn Sie Kraftstoff hinzufügen oder die Einheit bedienen. Befüllen Sie den Kraftstofftank niemals in geschlossenen Räumen.
- Halten Sie geerdete leitfähige Objekte, so wie Werkzeuge, von stromführenden elektrischen Teilen und Verbindungen fern, um Funkenbildung oder Funkendurchschlag zu verhindern. Diese Vorkommnisse könnten die Kraftstoffdämpfe entzünden.
- Schalten Sie den Motor immer ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Kraftstofftank befüllen. Entfernen Sie niemals den Deckel des Kraftstofftanks oder geben Sie Kraftstoff hinzu, wenn der Motor läuft oder heiß ist. Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn sich eine Leckage im Kraftstoffsystem befinden.
- Nehmen Sie die Maschine soweit praktikabel vom Lastwagen oder Anhänger und tanken Sie auf dem Boden nach. Wenn dies nicht möglich ist, betanken Sie die Maschine auf dem Anhänger mit einem tragbaren Behälter, nicht mit der Zapfpistole.
- Lösen Sie den Deckel des Kraftstofftanks langsam, um jeglichen Druck im Tank abzubauen.
- Die Zapfpistole muss die ganze Zeit bis zum Ende des Tankvorgangs in sicherem Kontakt mit dem Kraftstofftank oder der Behälteröffnung bleiben. Verwenden Sie kein Gerät, das die Zapfpistole offen arretiert.
- Füllen Sie nie zu viel in den Kraftstofftank. Füllen Sie den Tank nicht mehr als bis zu 12,5 mm (1/2") unter dem unteren Ende des Ein-

- füllstutzens, um Platz zum Ausdehnen zu bieten, weil die Hitze des Motors und/oder der Sonne zum Ausdehnen des Kraftstoffs führt.
- Setzen Sie alle Deckel von Kraftstofftank und Behälter wieder fest auf und wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf. Betreiben Sie die Einheit niemals, wenn der Deckel des Kraftstofftanks nicht fest sitzt.
- Sie dürfen den Motor nicht starten, wenn Kraftstoff verschüttet wurde. Entfernen Sie die Maschine vom Bereich des Kraftstoffüberlaufs und verhindern Sie, jegliche Zündquelle zu schaffen, bis sich die Kraftstoffdämpfe aufgelöst haben. Wenn Sie Kraftstoff auf sich oder Ihrer Kleidung verschütten haben, kann dies zu schwere Körperverletzung führen, wenn sich dieser entzündet. Waschen Sie sich deshalb und wechseln Sie umgehend die Kleidung.
- Bewahren Sie Kraftstoff in Behältern auf, die ausdrücklich für diesen Zweck entworfen und zugelassen wurden.
- Befüllen Sie Behälter niemals in einem Fahrzeug oder auf einem Lastwagen oder Anhänger mit brennbarer Verkleidung. Positionieren Sie Behälter vor der Befüllung immer auf dem Boden und weit genug entfernt von Ihrem Fahrzeug.
- Lagern Sie den Kraftstoff an einem kühlen, gut belüfteten Ort, sicher entfernt von Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen.
- Lagern Sie Kraftstoff oder Maschinen mit Kraftstoff im Tank niemals in einem Gebäude, in dem Dämpfe zu Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen wie Warmwasserbereitern, Heizöfen, Wäschetrocknern und dergleichen gelangen können. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen lagern.

Gebrauch und Pflege der Maschine

- Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie, wenn der Motor läuft.
- Üben Sie keine Kraft auf die Maschine aus. Verwenden Sie die Maschine für Ihren vorgesehenen Zweck.
- Verändern Sie die Einstellungen am Drehzahlregler nicht und lassen Sie den Motor nicht überdrehen. Der Drehzahlregler kontrolliert die maximal sichere Betriebsgeschwindigkeit des Motors.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Brennstoff, Öl, Auspuffgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden durch den Gebrauch extrem heiß. Sie bleiben auch noch eine Zeit lang heiß, nachdem Sie die Einheit ausgeschaltet haben. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungen durchführen oder Anpassungen vornehmen.
- Wenn Sie einen Fremdkörper treffen, halten Sie den Motor an, klemmen Sie das Zündkabel ab, prüfen Sie die Maschine gründlich auf Beschädigung und reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine wieder starten und betreiben.
- Sollte die Maschine ein ungewöhnliches Geräusch machen oder vibrieren, schalten Sie den Motor sofort ab, klemmen Sie das Zündkabel ab und suchen Sie nach der Ursache. Ein ungewöhnliches Geräusch oder Vibrieren ist normalerweise ein Warnsignal für einen Defekt.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile und Zubehör. Nichtbeachten kann zu Körperverletzung führen.
- Warten Sie die Maschine. Überprüfen Sie die Maschine auf Fehlausrichtung oder Blockierungen von beweglichen Teilen, Bruch von Teilen und sonstige Fehler, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten. Falls die Maschine beschädigt ist, lassen Sie sie vor Benutzung reparieren. Es werden viele Unfälle durch schlecht gewartete Ausrüstung herbeigeführt.
- Der Motor und der Auspuffdämpfer müssen von Gras, Blättern und übermäßigem Schmiermittel oder Kohlenstoffansammlungen frei bleiben, um das Risiko eines Feuers zu verringern.
- Begießen oder bespritzen Sie die Einheit niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Griffe müssen trocken, sauber und frei von Rückständen sein. Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch.
- Halten Sie die relevanten Entsorgungsgesetze und -vorschriften für Benzin, Öl usw. ein, um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie die ungenutzte Maschine außer Reichweite von Kindern auf und lassen Sie die Maschine nicht von Personen betreiben, die sich nicht mit der Maschine oder den Anweisungen auskennen. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

Instandsetzung

- Vor Reinigung, Reparatur, Prüfung oder Anpassung schalten Sie den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Stellen Sie immer sicher, dass sich die Zündung in der STOP-Position befindet. Klemmen Sie das Zündkabel ab und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit der Zündkerze in Berührung kommt, um versehentliches Starten zu verhindern.
- Lassen Sie Ihre Maschine von qualifiziertem Reparaturpersonal instandsetzen, wobei nur identische Ersatzteile verwendet werden. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine aufrechterhalten wird.

Spezifische Sicherheitsregeln

- Betreiben Sie die Maschine nicht, ohne angemessene Winterkleidung zu tragen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einem Dach.
- Lassen Sie den Motor nicht in Gebäuden laufen, außer wenn Sie den Motor starten und die Schneefräse in ein oder aus einem Gebäude transportieren. Öffnen Sie die Türen nach draußen; Auspuffgase sind gefährlich.
- Prüfen Sie vor Betrieb den Abstand nach oben und zu den Seiten immer sorgfältig. Achten Sie immer auf Verkehr, wenn Sie die Maschine an Straßen oder Bordsteinkanten betreiben.
- Überprüfen Sie den zu bearbeitenden Bereich gründlich. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Spielzeug, Fußmatten, Zeitungen, Schlitten, Brettern, Drähten und anderen Fremdobjekten, über die Sie stolpern könnten oder die von der Einzugsschnecke ausgeworfen werden könnten. Sehen Sie nach schwachen Stellen an Docks, Rampen oder Böden.
- Planen Sie Ihren Schneefräsenweg so, dass Sie den Auswurf in Richtung von Personen oder in Bereichen vermeiden, in denen Schäden entstehen können.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von Abhängen, Gräben oder Aufschüttungen. Die Maschine kann plötzlich umfallen, wenn sich ein Rad über dem Rand einer Klippe oder eines Grabens befindet oder der Rand einstürzt.
- Umstehende, Kinder und Haustiere müssen mindestens 23 m (75 Fuß) Abstand halten. Wenn sich Ihnen jemand nähert, halten Sie die Einheit sofort an.
- Verwenden Sie ein geerdetes Verlängerungskabel und Anschlussdose für alle Maschinen mit elektrischen Antriebsmotoren.
- Prüfen Sie die Kupplungs- und Bremsfunktion häufig. Passen Sie sie an und setzen Sie wenn nötig instand. Alle Bewegungen von Antriebsrädern und der Einzugsschnecke müssen schnell anhalten, wenn der Kontrollhebel betätigt wird.
- Der Motor und die Maschine müssen sich an die Außentemperatur anpassen können, bevor Sie den Schnee räumen.

- Achten Sie auf verborgene Gefahren oder Verkehr.
- Überlasten Sie die Kapazität der Maschine nicht, indem Sie versuchen, den Schnee zu schnell zu räumen.
- Werfen Sie den Schnee nicht höher als notwendig.
- Passen Sie die Gehäusehöhe der Einzugsschnecke an, um zu verhindern, dass Kies oder Schotter in die Einzugsschnecke eingesogen wird. Lassen Sie beim Betrieb äußerste Vorsicht walten.
- Seien Sie vorsichtig, um Ausrutschen oder Fallen zu verhindern, insbesondere beim Betrieb im Rückwärtsgang. Betreiben Sie die Maschine niemals bei hohen Transportgeschwindigkeiten auf rutschigen Oberflächen. Sehen Sie immer nach unten und hinten, bevor und während Sie sich rückwärts bewegen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht an steilen Abhängen. Räumen Sie Schnee nicht quer zum Hang. Alle Bewegungen an Hängen müssen langsam und schrittweise sein. Ändern Sie die Geschwindigkeit oder Richtung nicht plötzlich. Gehen Sie langsam vor, um Anhalten oder Richtungswechsel an Hängen zu verhindern. Vermeiden Sie, an Hängen zu starten oder anzuhalten. Parken Sie die Maschine nicht an einem Hang, solange es nicht absolut notwendig ist. Beim Parken an einem Hang müssen Sie immer die Räder blockieren.
- Trennen Sie die Kraftübertragung zur Einzugsschnecke beim Transport oder im Ruhezustand.
- Entkuppeln Sie alle Steuerhebel und halten Sie den Motor an, bevor Sie die Bedienposition (hinter der Lenkstange) verlassen. Warten Sie darauf, dass die Einzugsschnecke vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Auswurfschacht leeren und jegliche Änderungen oder Prüfungen vornehmen.
- Bei Handkontakt mit den rotierenden Teilen im Auswurfschacht handelt es sich um die häufigste mit der Schneefräse verbundene Ursache von Verletzungen. Leeren Sie den Auswurfschacht nicht, wenn der Motor läuft. Schalten Sie vor Leeren des Schachts den Motor ab und bleiben Sie hinter der Lenkstange, bis alle beweglichen Teile angehalten haben. Halten Sie Ihre Hände niemals in die Auswurf- oder Sammelöffnungen. Verwenden Sie immer das Reinigungswerkzeug zum Leeren der Auswurföffnung.

Umwelt



Recyceln Sie alle Materialien, anstatt sie im Haushaltsabfall zu entsorgen. Sämtliche Werkzeuge, Schläuche und Verpackungen sollten erneut sortiert, zum Recyclingzentrum vor Ort gebracht und auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden.

Hinweiszeichen

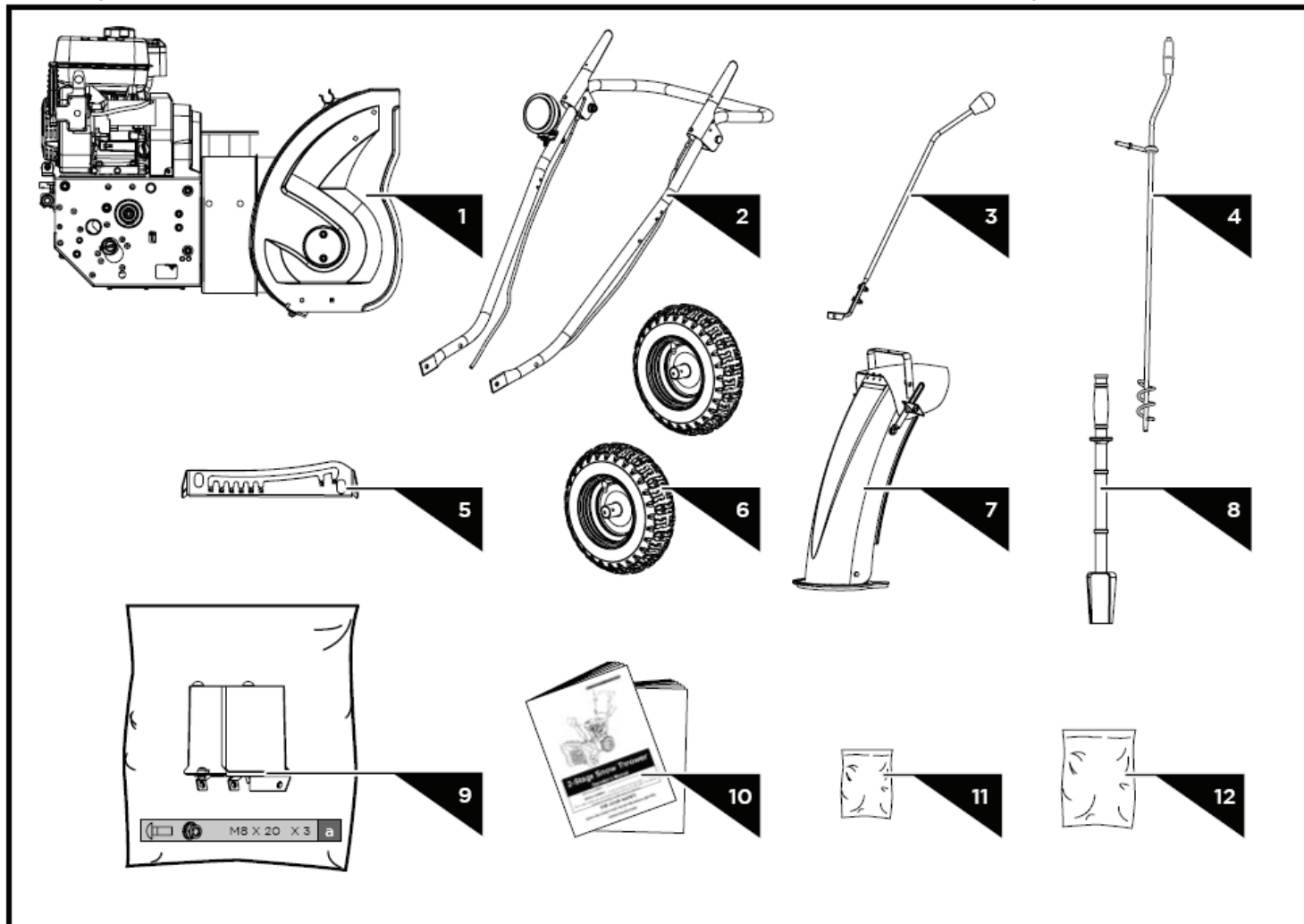
Das Typenschild auf Ihrer Maschine weist gegebenenfalls Symbole auf. Diese stellen wichtige Informationen über das Produkt oder Anweisungen zu seiner Verwendung dar.

	Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt werden und an ihnen dürfen keine unerlaubten Änderungen vorgenommen werden.
	Berühren Sie keine heißen Auspuffdämpfer, Zahnradgehäuse oder Zylinder.
	Rauchen oder offene Flammen verboten
	Halten Sie von der rotierenden Einzugschnecken Abstand.
	Halten Sie bei laufender Maschine Ihre Hände von Eingangs- und Auswurföffnungen fern.
	Richten Sie den Auswurf nie direkt auf Personen oder Objekte.
	Vor Durchführen von Reparaturen oder Anpassungen halten Sie den Motor an, ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab und lesen Sie die Anleitung.
	Zum Beseitigen von Blockierungen darf nur das Reinigungswerkzeug verwendet werden. Benutzen Sie niemals Ihre Hände.
	Umstehende müssen Abstand halten.
	Bevor Sie die Bedienposition verlassen, müssen Sie den Motor abschalten und den Ein-/Ausschalter in die AUS-Position bringen.

Lieferumfang

Die Schneefräse wird in einem Teilmontagezustand in einem sorgfältig verpackten Karton geliefert. Nachdem Sie dem Karton alle Teil entnommen haben, sollten Sie über Folgendes verfügen:

Alle Bezugnahmen auf die linke oder rechte Seite der Schneefräse sind immer von der Bedienposition aus gesehen.

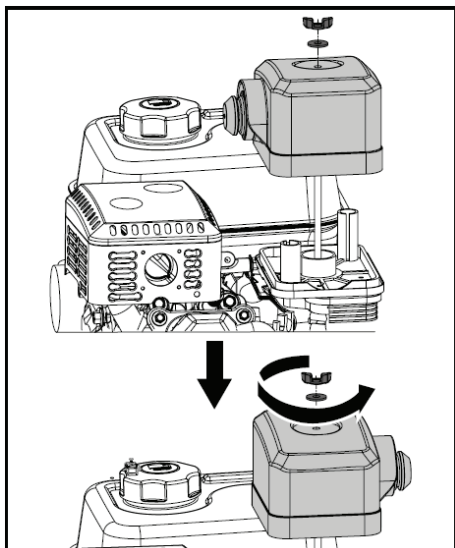


1. Schneefräseneinheit
2. Lenkstange
3. Schalthebel
4. Bedienhebel für Auswurfrichtung
5. Bedieneinheit Schaltung
6. Räder (1 Paar)
7. Auswurfschacht
8. Schachtreinigungswerkzeug
9. Batterie (falls so ausgestattet)
10. Bedienungsanleitung
11. Schraubenbeutel des Motors
12. Schraubenbeutel der Schneefräse

	M10 X 20	X 2	A
	M10 X 40	X 2	
	M6 X 40	X 4	B
	M6 X 30	X 1	
	M6 X 25	X 1	C
	M6 X 30	X 6	
	M6 X 30	X 3	D
	M6 X 30	X 3	
	M6 X 30	X 1	E
	M6 X 30	X 1	
	M8	X 1	F
	M8 X 25	X 2	
	M8 X 20	X 2	G
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	H
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	I
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	J
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	K
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	L
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	M
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	N
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	O
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	P
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	Q
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	R
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	S
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	T
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	U
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	V
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	W
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	X
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	Y
	M8 X 20	X 2	
	M8 X 20	X 2	Z
	M8 X 20	X 2	

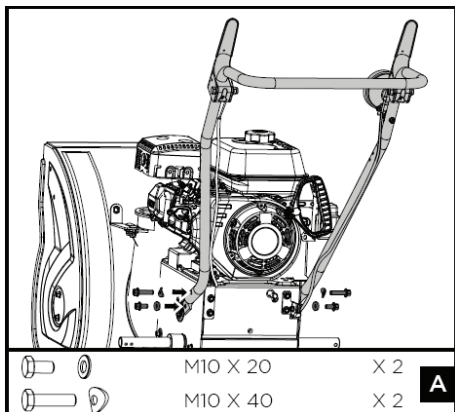
Montage

Die Montage der Schneefräse dauert nur einige Minuten, wenn Sie die Montageanweisungen unten befolgen.



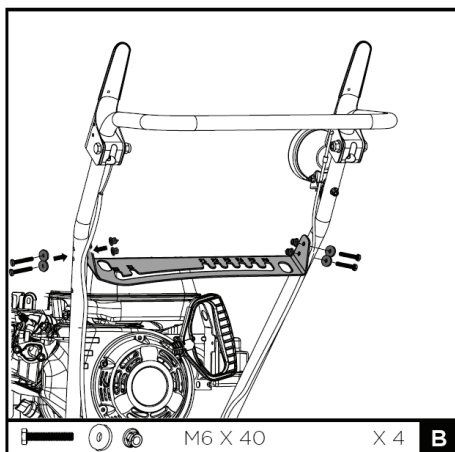
Motor

- 1 Entfernen Sie die Flügelmutter und Unterlegscheibe von der Luftfilterabdeckung.
- 2 Drehen Sie die Luftfilterabdeckung um 180°, so dass der Entlüfter nach außen zeigt.
- 3 Montieren Sie die Luftfilterabdeckung und ziehen Sie die Flügelmutter an.
- 4 Da es sich um einen Wintermotor handelt ist kein Luftfilter notwendig.

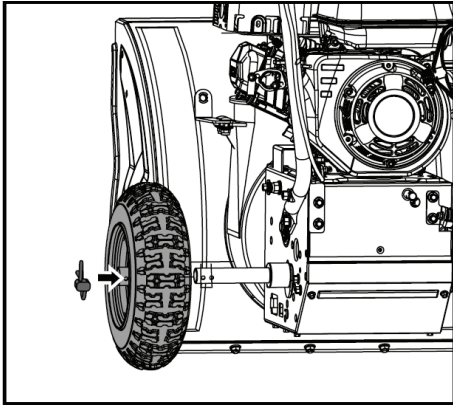


Lenkstange

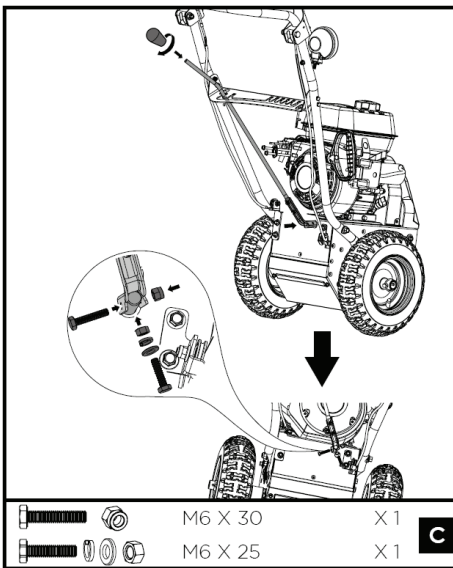
- 1 Stellen Sie sicher, dass die Steuerkabel ordnungsgemäß in den Rollenführungen sitzen, wenn Sie die Lenkstange gegen die linke und rechte Seite der Maschine bewegen. Richten Sie die Löcher in der Lenkstange auf die Seitenteile aus und sichern Sie die Lenkstange mit den Schrauben und Unterlegscheiben, bis sie handfest angezogen sind.



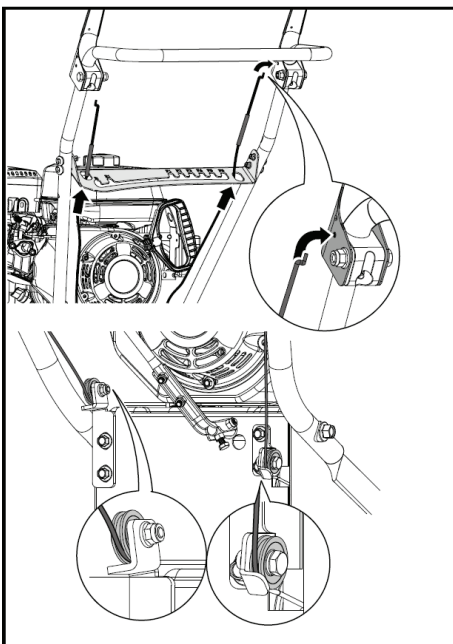
- 2 Befestigen Sie die Bedieneinheit Schaltung mit den Schrauben und Unterlegscheiben an der Lenkstange, bis sie handfest sind.
- 3 Stellen Sie sicher, dass sich die Griffe auf derselben Höhe befinden, dann ziehen Sie alle Befestigungselemente fest.



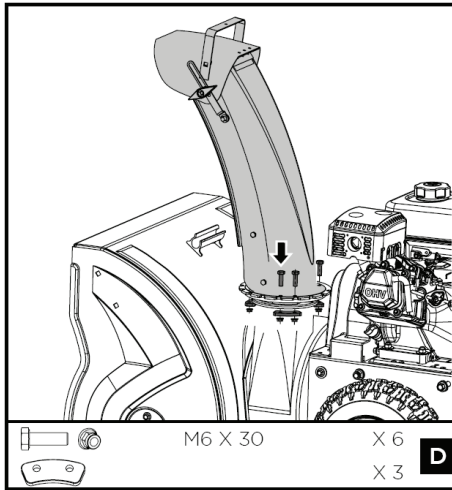
- 4 Schieben Sie die Räder auf die Achsen und stecken Sie jeden Achsbolzen durch das Loch in jeder Radnabe und durch das Loch in der Achse.



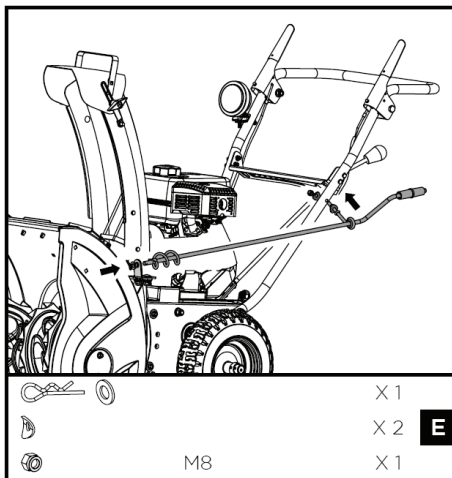
- 5 Schieben Sie den Schalthebel durch den Schlitz in der Bedieneinheit Schaltung. Befestigen Sie den Schalthebel mit Schrauben am Schaltarm.



- 6 Schieben Sie die Steuerkabel durch die Löcher in den Steuerhebeln. Stellen Sie sicher, dass die Kabel richtig in Rollenführungen sitzen, wenn sich die Kabel leicht bewegen lassen, haken Sie die Kabel am Kupplungshebel ein.



- 7 Schmieren Sie die Unterseite des Auswurfschachtringes (falls noch nicht geschmiert).
- 8 Montieren Sie den Auswurfschacht über der Öffnung im Einzugsschneckengehäuse und befestigen Sie ihn mit Befestigungselementen.

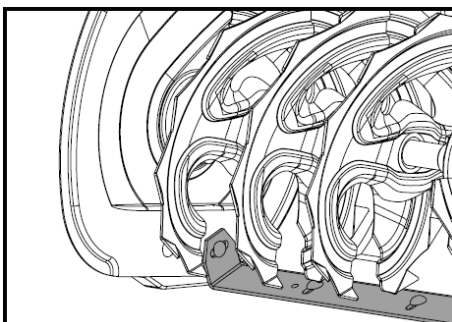


- 9 Befestigen Sie den oberen Hebelhalter (am Hebel angebracht) mit einer Sicherungsmutter und zwei gewölbten Federscheiben an der oberen linken Seite der Lenkstange.
- 10 Schmieren Sie die Schnecke des Hebels.
- 11 Fügen Sie das Schneckenende des Hebels in den unteren Halter ein und sichern Sie es mit der flachen Unterlegscheibe und einem Gabelbolzen.

Reifen

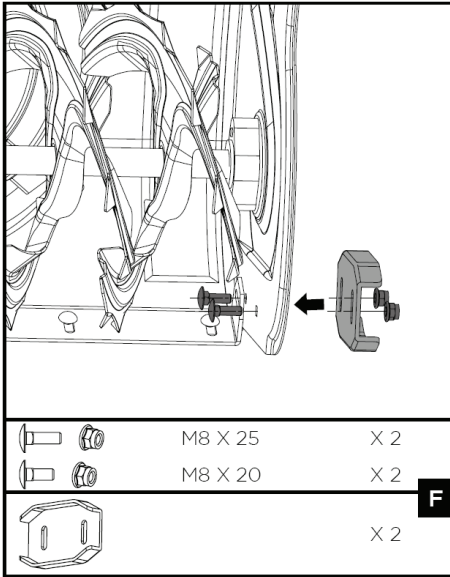
Die Reifen werden aus Liefergründen im Werk zu stark aufgepumpt. Überprüfen Sie den Druck in den Reifen. Verringern oder erhöhen Sie den Druck gleichermaßen in beiden Reifen auf den vom Reifenhersteller empfohlenen Druck. Beziehen Sie sich auf den Hinweis an der Seite des Reifens, um den empfohlenen Druck abzulesen.

- ⚠ Überschreiten Sie unter keinen Umständen den vom Reifenhersteller empfohlenen Druck. Zu viel Druck im Reifen kann dazu führen, dass die Reifen-/Felgeneinheit mit solcher Kraft explodiert, dass es zu schweren Verletzungen kommen kann.
- ⚠ Ein gleichmäßiger Druck sollte zu jeder Zeit aufrechterhalten bleiben. Wenn in beiden Reifen nicht der gleiche Druck herrscht, kann es sein, dass sich die Maschine nicht geradeaus bewegt und sich die Schürfleiste ungleichmäßig abnutzt.
- ⚠ Halten Sie Benzin und Öl von den Reifen entfernt, weil sie dem Gummi schaden können.

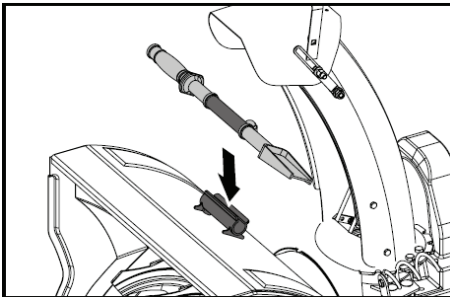


Gleitkufen

- 1 Positionieren Sie die Maschine auf einer ebenen Oberfläche.
- 2 Stützen Sie die Schaufeln der Einzugsschnecke, so dass sie sich 3 mm (1/8") über dem Boden befinden.
- 3 Überprüfen Sie die Anpassung der Schürfleiste. Die Schürfleiste sollte sich 3 mm (1/8") über und parallel zum Boden befinden. Um die Schürfleiste anzupassen, lösen Sie die sieben Befestigungsschrauben, passen Sie die Schürfleiste an und ziehen Sie die Befestigungsschrauben wieder fest.



- 4 Montieren Sie die beiden Gleitkufen mit den Schrauben und Muttern an den Seiten der Einzugsschnecke. Bewegen Sie die Gleitkufen so weit wie möglich nach unten. Stellen Sie sicher, dass beide Gleitkufen gleichmäßig angepasst sind. Ziehen Sie sie sicher fest.



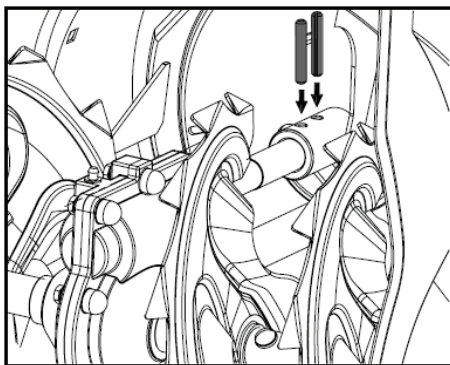
Schachtreinigungswerkzeug

- 5 Befestigen Sie das Schachtreinigungswerkzeug in dem Halteclip, welches auf der Rückseite des Einzugsschneckengehäuse befindet.



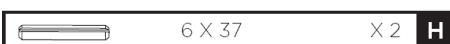
Ersatzabscherbolzen

Ein Paar Ersatzabscherbolzen und Gabelbolzen für die Einzugsschnecke stehen mit Ihrer Schneefräse zur Verfügung. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, bis Sie sie brauchen.



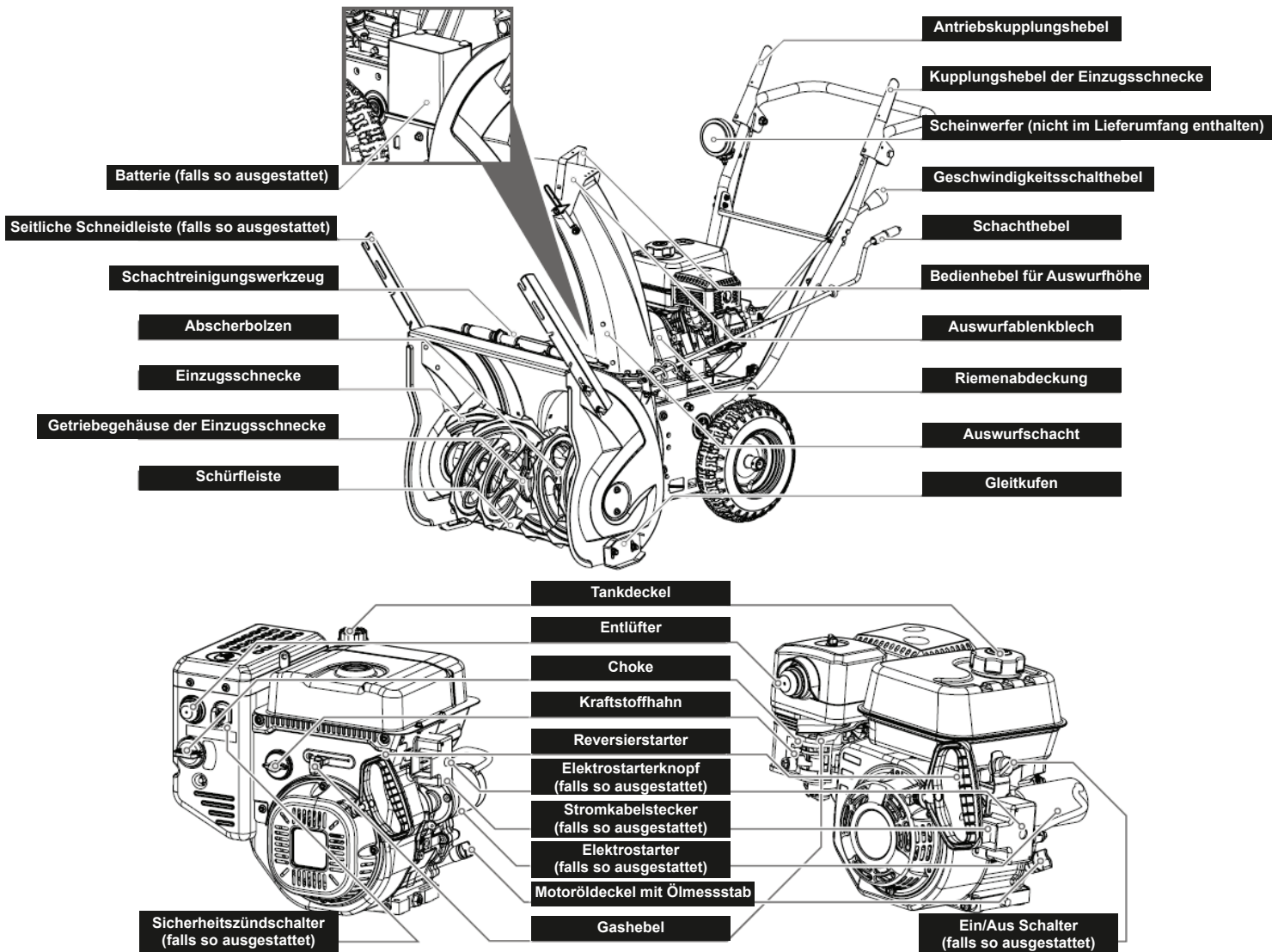
Ersatzspannstifte

Die Zentralwelle der Einzugsschnecke wird mit Spannstiften an der Antriebsradachse befestigt.



Zwei 6x37 Spannstifte für die Zentralwelle der Einzugsschnecke werden als Ersatz im Schraubenbeutel mitgeliefert. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, bis Sie sie brauchen.

Vertrautmachen mit Ihrer Maschine



Geschwindigkeitsschalthebel

Der Geschwindigkeitsschalthebel verfügt über 8 Positionen: 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Um die Geschwindigkeit zu verändern, bewegen Sie den Geschwindigkeitsschalthebel in die gewünschte Position. Der Hebel rastet bei jeder Geschwindigkeitsauswahl in eine Kerbe ein.

⚠ Kuppeln Sie den Antriebskupplungshebel immer vor Geschwindigkeitsänderung aus. Nichtbeachten führt zu Beschädigung der Schneefräse.

Niedrigere Geschwindigkeiten eignen sich für schweren Schnee und höhere Geschwindigkeiten für leichteren Schnee und den Transport der Schneefräse. Es wird empfohlen, dass Sie eine niedrigere Geschwindigkeit einsetzen, bis Sie sich mit dem Betrieb der Schneefräse auskennen.



Wenn der Motor unter Belastung langsamer wird oder die Räder durchdrehen, legen Sie einen niedrigeren Gang ein.



Wenn der vordere Teil der Maschine hochrutscht, legen Sie einen niedrigeren Gang ein. Wenn der vordere Teil weiterhin hochrutscht, heben Sie die Lenkstange an.



Bedienhebel für Auswurfrichtung

Drehen Sie den Bedienhebel für die Auswurfrichtung im Uhrzeigersinn, um den Auswurfschacht nach links zu bewegen; entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn nach rechts zu bewegen.



Antriebkupplungshebel

Drücken Sie den Kupplungshebel gegen den Griff, um den Radantrieb einzuschalten. Lassen Sie zum Ausschalten los.

⚠ Kuppeln Sie den Antriebkupplungshebel immer vor Geschwindigkeitsänderung aus. Nichtbeachten führt zu Beschädigung der Schneefräse.



Kupplungshebel der Einzugsschnecke

Drücken Sie den Kupplungshebel gegen den Griff, um die Einzugsschnecke einzuschalten und mit dem Schneefräsen zu beginnen. Lassen Sie zum Ausschalten los.

D

Schürfleiste & Gleitkufen

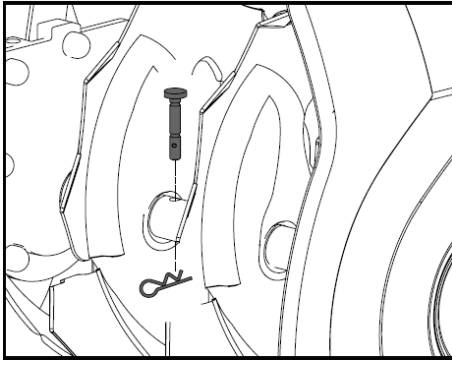
Die Schürfleiste verbessert den Kontakt mit der zu räumenden Oberfläche. Sie verhindert auch Beschädigungen am Gehäuse durch normale Nutzung.

Die Gleitkufen befinden sich auf beiden Seiten des Einzugsschneckengehäuses. Sie regulieren die Entfernung zwischen der Schürfleiste und dem Boden. Passen Sie die Gleitkufen gleichermaßen an, damit die Schürfleiste auf der Höhe des Bodens bleibt.

Die Schürfleiste und die Gleitkufen sind gegen Verschleiß und Beschädigung anfällig. Sowohl die Schürfleiste als auch die Gleitkufen können angepasst werden, um Verschleiß auszugleichen. Sie sollten regelmäßig überprüft und angepasst werden. Tauschen Sie sie bei Bedarf aus. Sowohl die Schürfleiste als auch die Gleitkufen haben zwei Verschleißkanten. Wenn eine Seite abgenutzt wird, können Sie um 180° gedreht werden, um die andere Kante zu benutzen.

⚠ Es entstehen Schäden am Einzugsschneckengehäuse, wenn die Schürfleiste zu sehr abgenutzt wurde.

Sowohl die Schürfleiste als auch die Gleitkufen haben zwei Verschleißkanten. Wenn eine Seite abgenutzt wird, können Sie um 180° gedreht werden, um die andere Kante zu benutzen.



Abscherbolzen

Die Einzugsschnecken sind an der Einzugsschneckenwelle mit Abscherbolzen und Gabelbolzen befestigt. Für den Fall, dass die Einzugsschnecke ein Fremdobjekt oder einen Eisstau trifft, wurde die Schneefräse so entworfen, dass die Bolzen abscheren, wodurch Schaden an den anderen Bauteilen verhindert wird. Wenn sich die Einzugsschnecken nicht drehen, prüfen Sie, ob die Bolzen abgesichert sind. Ersetzen Sie die Abscherbolzen bei Bedarf.

Verwenden Sie nur Abscherbolzen der Originalausrüstung, die mit Ihrer Schneefräse geliefert wird oder wenden Sie sich an die Servicestelle.

Einzugsschnecke

Wenn sie eingeschaltet ist, drehen sich die Einzugsschnecken und ziehen Schnee in das Einzugsschneckengehäuse.

Auswurfschacht

Der ins Einzugsschneckengehäuse gezogene Schnee wird aus dem Auswurfschacht ausgeworfen.

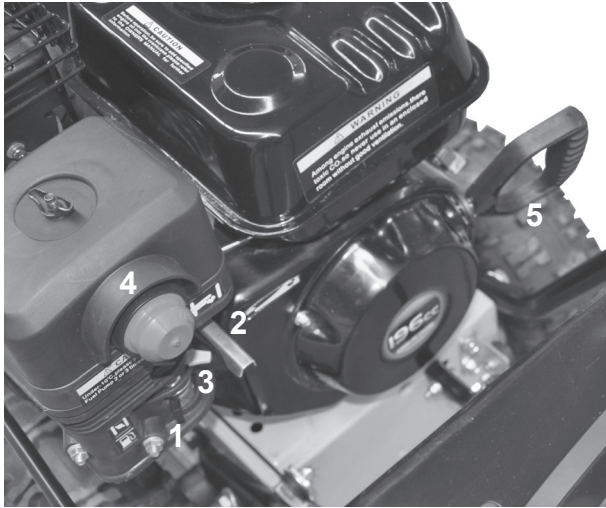
Schachtreinigungswerkzeug

⚠ Verwenden Sie niemals Ihre Hände, um einen blockierten Auswurfschacht zu leeren. Schalten Sie den Motor ab und bleiben Sie hinter der Lenkstange, bis alle beweglichen Teile angehalten haben, bevor Sie mit dem Entfernen der Verstopfung beginnen.

D

Das Schachtreinigungswerkzeug ist praktisch auf der Rückseite des Einzugsschneckengehäuses mit einem Befestigungsclip angebracht. Sollten sich beim Betrieb Schnee und Eis im Auswurfschacht festsetzen, fahren Sie wie folgt fort, um den Auswurfschacht und die Auswurföffnung sicher zu reinigen:

1. Entkuppeln Sie den Kupplungshebel der Einzugsschnecke und des Antriebes und schalten Sie den Motor ab.
2. Nehmen Sie das Reinigungswerkzeug vom Clip, der sich auf der Rückseite des Einzugsschneckengehäuses befindet.
3. Halten Sie das Werkzeug gut am Griff fest und drücken Sie es in den Auswurfschacht und drehen Sie es dort, um die Verstopfung zu entfernen.
4. Befestigen Sie das Reinigungswerkzeug wieder am Befestigungsclip auf der Rückseite des Einzugsschneckengehäuses.
5. Stellen Sie sicher, dass der Auswurfschacht in eine sichere Richtung zeigt (keine Fahrzeuge, Gebäude, Personen oder andere Objekte in Auswurfrichtung). Starten Sie den Motor wieder. Während Sie sich in der Bedienposition befinden (hinter der Schneefräse), starten Sie die Einzugsschneckensteuerung einige Sekunden lang, um den restlichen Schnee und das restliche Eis vom Einzugsschneckengehäuse und dem Auswurfschacht zu entfernen.



Kraftstoffhahn (1)

Betreiben Sie die Schneefräse immer mit dem Kraftstoffhahn in der OFFEN-Position. Schließen Sie den Hahn, wenn Sie die Maschine nicht benutzen.

Gashebel (2)

Bewegen Sie den Gashebel nach rechts, um die Geschwindigkeit des Motors zu erhöhen; nach links, um sie zu verringern.

Choke (3)

Lassen Sie den Choke immer an, wenn Sie einen kalten Motor starten, indem Sie den Hebel in die VOLL-Position drehen. Während sich der Motor aufwärmt, drehen Sie den Choke allmählich in die AUS-Position. Verwenden Sie den Choke nie, um einen warmen Motor zu starten.

⚠ Verwenden Sie den Choke nie, um den Motor anzuhalten.

Entlüfter (4)

Drücken Sie den Entlüfter für zusätzlichen Kraftstoff vom Vergaser zum Zylinder, damit sich der Motor bei kaltem Wetter besser starten lässt.

Reversierstarter (5)

Der Reversierstarter befindet sich auf der Rückseite des Motors. Ziehen Sie am Griff des Reversierstarters, um den Motor anzulassen.

Ein-/Ausschalter (auf rechter Motorseite)

Wird zum stoppen des Motors verwendet. Bewegen Sie den Schalter in die AUS-Position, um den Motor anzuhalten. Bewegen Sie den Schalter in die EIN-Position, damit der Motor startet und läuft.

D

Einstellarbeiten

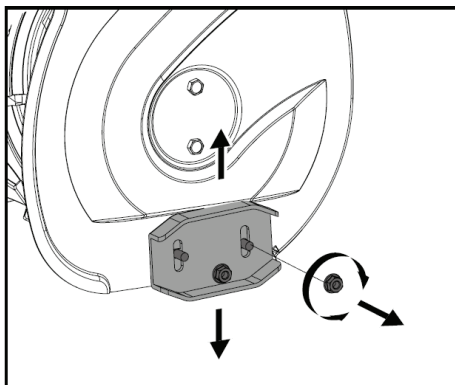
Gleitkufen

Positionieren Sie die Gleitkufen in Abhängigkeit der Bodenbedingungen. Um Schnee unter normalen Umständen zu entfernen, wie von einer gepflasterten Auffahrt oder einem Bürgersteig, positionieren Sie die Gleitkufen etwas höher, um einen Abstand von 3 mm (1/8") zwischen der Schürfleiste und dem Boden zu gewähren. Nehmen Sie die mittlere oder niedrigere Position, wenn der zu räumende Bereich uneben ist, wie bei einer Auffahrt mit Kies.

⚠ Es wird nicht empfohlen, die Schneefräse auf Kies zu betreiben, weil ihn das Antriebsrad leicht aufnehmen und auswerfen kann, wodurch es zu Körperverletzung oder Beschädigung der Schneefräse und Sachschäden kommen kann.

Wenn Sie die Schneefräse dennoch auf Kies betreiben, müssen Sie besondere Vorsicht walten lassen und die Gleitkufen in der Position für den Höchstabstand zwischen dem Boden und der Schürfleiste einstellen.

⚠ Passen Sie die Gleitkufen immer an, nachdem Sie die Schürfleiste angepasst haben, um vorzeitigen Verschleiß an der Schürfleiste oder Beschädigung des Einzugsschneckengehäuses zu verhindern.



Anpassen der Gleitkufen:

- 1 Lösen Sie die vier Sechskantmuttern (zwei auf jeder Seite) und die Schlossschrauben. Bewegen Sie die Gleitkufen in die gewünschte Position.
- 2 Stellen Sie sicher, dass sich die gesamte Unterfläche der Gleitkufen auf dem Boden befindet, um ungleichmäßigen Verschleiß an den Gleitkufen zu verhindern.
- 3 Ziehen Sie die Muttern und Schrauben wieder sicher fest.

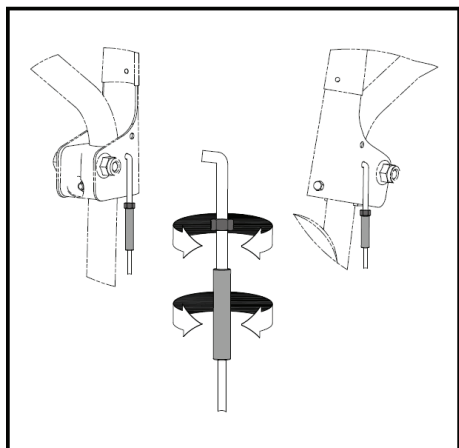
Einzugsschneckenkupplung und Antriebskupplung

Wenn der Kupplungshebel der Einzugsschnecke oder die Antriebskupplung ausgekuppelt sind und sich in der Ausraststellung befinden, sollte das Kabel über sehr wenig Schlupf verfügen. Es sollte straff sein.

Die Einzugsschnecke muss innerhalb von 5 Sekunden anhalten, wenn der Kupplungshebel der Einzugsschnecke ausgekuppelt wird. Falls die Einzugsschneckenkupplung nicht ordnungsgemäß aktiviert oder deaktiviert werden kann, passen Sie die Einzugsschneckenkupplung vor Betrieb an.

Falls sich der Antrieb der Schneefräse beim Betrieb periodisch deaktiviert oder sich bewegt, wenn Sie den Antriebskupplungshebel auskuppeln, passen Sie die Antriebskupplung vor Betrieb an.

Sowohl die Einzugsschnecken- als auch die Antriebskupplung können wie folgt angepasst werden:

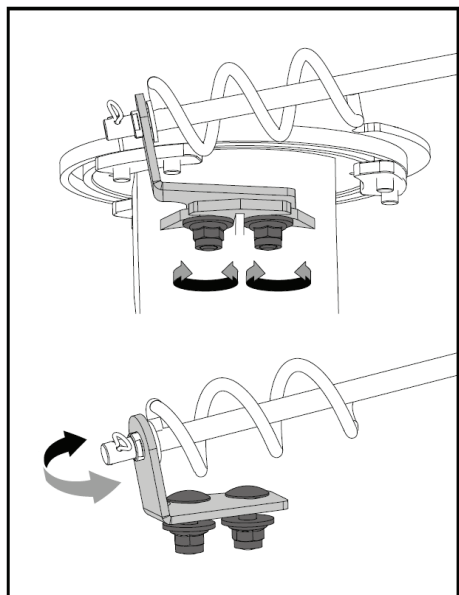


- 1 Lösen Sie die Kontermutter auf der Anpassungsspannschraube.
- 2 Drehen Sie die Anpassungsspannschraube hoch und runter, um die Kabelspannung zu erhöhen und mehr Schlupf zu bieten.
- 3 Ziehen Sie die Kontermuttern wieder fest.

Schachthalter

D

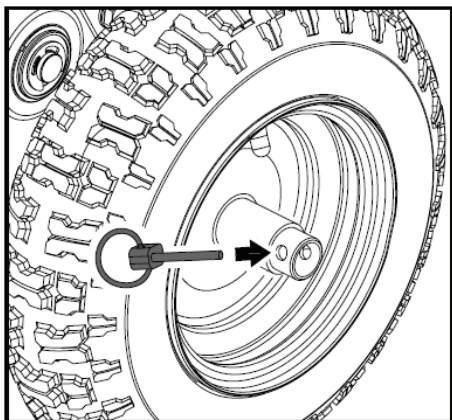
Falls sich die Schnecke an der Unterseite des Bedienhebels für die Auswurfrichtung nicht vollkommen in der Schachteinheit einkuppelt, kann der Schachthalter angepasst werden, und zwar so:



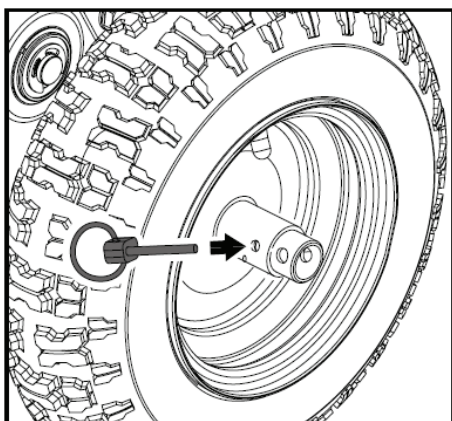
1. Lösen Sie die zwei Muttern, die den Schachthalter befestigen, und ändern Sie die Position etwas.
2. Ziehen Sie die Muttern wieder fest.

Freilauf und Eigenantrieb

Verwenden Sie den Achsstift, um den Antrieb oder den Freilauf zu verwenden. Entsperren Sie ein Rad, damit Sie die Einheit leichter drehen können oder entsperren Sie beide Räder für den Freilauf.



Um ein Rad zu entsperren, schieben Sie es nach innen und stecken Sie den Achsstift durch das äußere Achsloch, aber nicht durch die Radnaben.



Um ein Rad zu blockieren, schieben Sie es nach außen und stecken Sie die Achsstifte durch das Loch in der Radnabe und das äußere Achsloch.

D

An- und Ausschalten des Motors

- ⚠ Bevor Sie den Motor anlassen, überprüfen Sie den Ölstand und stellen Sie sicher, dass der Motor sich im einwandfreien Zustand befindet.

Kaltstart - Reversierstarter

- 1 Stellen Sie sicher, dass sich der Kraftstoffhahn in der OFFEN-Position befindet.
- 2 Stellen Sie den Ein-/Ausschalter in die EIN-Position.
- 3 Bewegen Sie die Choke-Steuerung in die VOLL-Position.
- 4 Drücken Sie den Entlüfter zwei- oder dreimal. Wenn die Temperatur unter -25°C (15°F) liegt, wird zusätzliche Belüftung gegebenfalls benötigt. Wenn die Temperatur über 10°C (50°F) liegt, wird keine Belüftung benötigt.



Übermäßige Entlüftung kann dazu führen, dass zu viel Kraftstoff in die Zylinder gelangt, wodurch das Anlassen des Motors verhindert wird. Wenn dies doch vorkommt, warten Sie einige Minuten ab, bevor Sie einen weiteren Startversuch unternehmen, und drücken Sie den Entlüfter nicht.

- 5 Halten Sie den Reversierstartergriff fest und ziehen Sie das Seil langsam heraus, bis Widerstand zu spüren ist.
- 6 Ziehen Sie das Seil schnell und kräftig mit einer durchgängigen Bewegung durch. Das Starterseil darf nicht zurückschnellen.

- 7 Wiederholen Sie Schritte 5 und 6, bis der Motor startet.
- 8 Wenn der Motor startet, lassen Sie den Reversierstartergriff langsam los und bewegen Sie die Choke-Steuerung langsam in die AUS-Position.

Warmstart

Befolgen Sie die Schritte oben, wobei die Choke-Steuerung in der AUS-Position bleibt und Sie den Entlüfter nicht benutzen.



Der Motor muss sich einige Minuten lang aufwärmen, ansonsten kann er nicht die komplette Leistung erzielen, bis er die normale Betriebstemperatur erreicht hat.



Bei Schnee und Kälte kann es vorkommen, dass Bedienelemente und bewegliche Teile einfrieren. Wenden Sie nicht zu viel Kraft an, wenn Sie versuchen, eingefrorene Steuerungen zu bedienen. Wenn es beim Bedienen einer Steuerung oder eines Teils Schwierigkeiten gibt, starten Sie den Motor und lassen Sie ihn ein paar Minuten laufen.

Tipps zum Schneefräsen

Es ist einfacher und effizienter, Schnee sofort zu räumen, nachdem er gefallen ist.

Die beste Zeit zum Schneeräumen ist am frühen Morgen. Zu dieser Zeit ist der Schnee normalerweise trocken und keinem direkten Sonnenlicht und wärmenden Temperaturen ausgesetzt.

Die geräumten Pfade sollten sich etwas überschneiden, um sicherzustellen, dass der ganze Schnee geräumt wird.

Bei großen Bereichen beginnen Sie in der Mitte und räumen den Schnee zu jeder Seite, so dass der Schnee nicht mehrfach geräumt wird.

Bei sehr hohem Schnee verringern Sie die Breite der Schneeräumung, indem Sie sicherstellen, dass sich die Pfade überschneiden, und Sie sich langsam bewegen.

D

Der Schnee soll wenn möglich in Windrichtung ausgeworfen werden.

Der Motor muss bei Gebrauch sauber und frei von Schnee bleiben. Dadurch wird die Belüftung gefördert und die Haltbarkeit des Motors verlängert.

Lassen Sie nach dem Schneeräumen den Motor noch einige Minuten laufen, damit die Feuchtigkeit auf dem Motor trocknet und bewegliche Teile nicht einfrieren. Schalten Sie die Einzugsschnecke an, damit der restliche Schnee von der Innenseite des Gehäuses entfernt wird. Drehen Sie den Auswurfschacht, damit er nicht einfriert. Halten Sie den Motor an, warten Sie auf den Stillstand aller beweglichen Teile und entfernen Sie sämtliches Eis und jeglichen Schnee von der Schneefräse. Ziehen Sie bei abgeschalteter Motorzündung den Reversierstartergriff mehrmals, damit der Reversierstarter nicht einfriert.

Transport zwischen den Arbeitsbereichen

Transport von einem Arbeitsbereich zu einem anderen:

1. Stellen Sie den Gashebel auf langsam oder in die Teillastposition.
2. Drücken Sie ausreichend auf die Lenkstange, damit sich der vordere Teil der Einheit leicht vom Boden abhebt.
3. Aktivieren Sie die Antriebskuppelung, ohne die Einzugsschneckenkuppelung zu aktivieren.

Transport

⚠ Schalten Sie immer den Motor ab, ziehen Sie den Schlüssel ab und schließen Sie den Kraftstoffhahn, wenn Sie die Einheit auf einem Lastwagen oder Anhänger transportieren. Transportieren Sie die Maschine nicht, während der Motor läuft.

Lassen Sie besondere Vorsicht walten, wenn Sie die Einheit auf einen Anhänger oder Lastwagen laden oder davon entladen.

Befestigen Sie das Fahrgestell der Einheit am Transportfahrzeug. Befestigen Sie die Einheit nie an Stäben oder Gestängen, die beschädigt werden könnten.



Motor

Motorölwechsel

Nach 20 Arbeitsstunden muss der 1. Ölwechsel durchgeführt werden. Danach alle 100 Betriebsstunden.

Bevor Sie den Ölwechsel vornehmen, sollte das Motorenöl leicht erwärmt (ca. 50°C) sein. Somit ist es dünnflüssiger und kann leichter ablaufen. Gegeben falls Motor kurze Zeit laufen lassen.

- 1 Das rechte Antriebsrad an der Ölauslassseite entfernen, indem Sie den Achsstift herausziehen. Stellen Sie eine passende Wanne (min. 1 l) darunter.
- 2 Ölablassschraube und Einfüllstutzen (Messstab) öffnen und Öl mit Hilfe eines Schlauches oder ähnlichem vollständig in die Wanne ablaufen lassen.
- 3 Ölablassschraube wieder schließen und handfest anziehen.
- 4 Öl wieder mit Hilfe eines Trichters einfüllen, mit Messstab Ölstand prüfen und wieder verschließen.

Empfohlenes Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung der Schneefräse zur Reparatur beachten Sie bitte, dass die Schneefräse aus Sicherheitsgründen Öl- und Kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

Zum Ablassen des Motoröls befolgen Sie bitte die obigen Punkte 1-3 und schließen den Einfüllstutzen (Messstab) wieder.

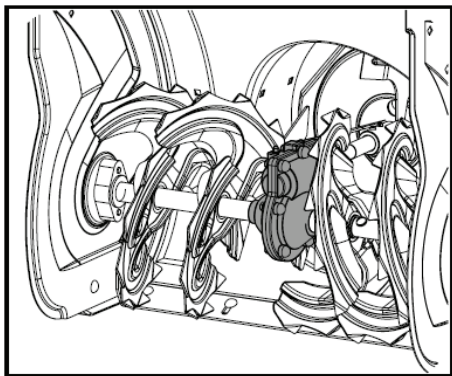
Entfernen Sie den Kraftstoff vom Tank, indem Sie den Kraftstoffhahn schließen und den Motor so lange laufen lassen, bis er auf Grund von Kraftstoffmangel anhält. Danach öffnen Sie den Tankdeckel und lassen das Benzin durch Kippen der Maschine oder Absaugen in einen ausreichend großen Behälter vollständig auslaufen. Anschließend Tankdeckel wieder verschließen.

Achtung! Nicht Rauchen und kein offenes Feuer.
Explosionsgefahr!

Wartungsplan

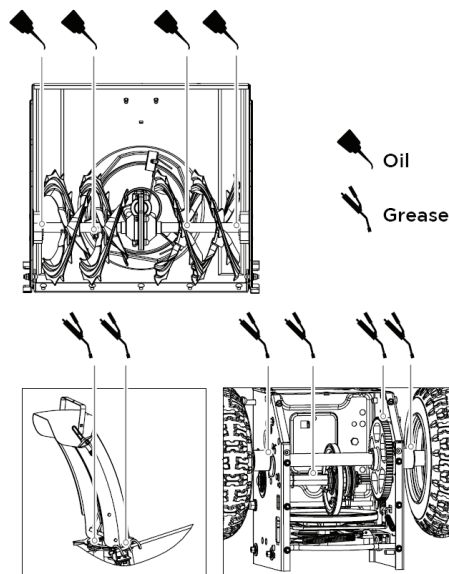
1. Täglich vor Betriebsbeginn
 - Kraftstoff prüfen
 - Motoröl prüfen
 - Kraftstoffleitungen überprüfen
 - Schrauben nachziehen
2. Nach 20 Betriebsstunden
 - Antriebsriemen überprüfen
 - 1. Motorenölwechsel
 - Schmieren Sie alle beweglichen Teile der Maschine
3. Nach 50 Betriebsstunden
 - Auspuffanlage überprüfen
4. Nach 100 Betriebsstunden
 - Zündkerze prüfen und reinigen
 - weiterer Ölwechsel

Schmierung



Einzugschneckengetriebe

Das Getriebe wurde im Werk bis zum angemessenen Niveau mit Schmiermittel gefüllt. Es wird kein zusätzliches Schmiermittel benötigt, es sei denn, es gibt Anzeichen einer Leckage oder Instandsetzungsarbeiten wurden am Getriebe ausgeführt. Falls Schmiermittel benötigt wird, verwenden Sie GL-5 oder GL-6, SAE85-95, EP Getriebeölschmiermittel. Verwenden Sie kein synthetisches Öl.



Allgemeine Schmierung

Schmieren Sie alle beweglichen Teile der Maschine am Ende der Saison oder alle 20 Betriebsstunden leicht ein.

⚠ Lassen Sie Schmiermittel oder Öl nicht an die Bremslaschen, Bremsscheiben oder Riemen kommen. Ölen Sie die Maschine nicht zu sehr; überschüssiges Öl kann in den Fahrtrieb gelangen und dazu führen, dass der Treibriemen abrutscht.



Beim Einschmieren des Einzugschneckenachs entfernen Sie die Gabelbolzen, um Öl auf der Innenseite des Achs und um die Abstandsleisten und Flanschlag anzubringen, die sich an beiden Enden des Achs befinden.



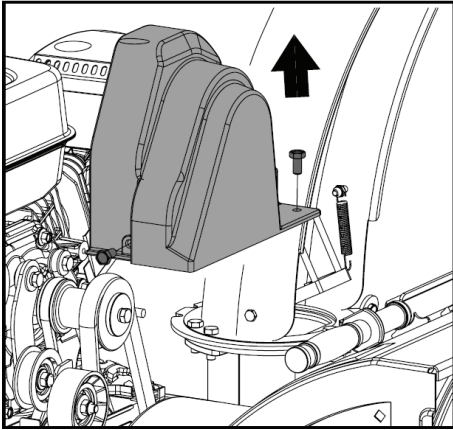
Entfernen Sie die Räder, um die Radwellen einzuschmieren.

Lagerung außerhalb der Saison

Befolgen Sie am Ende der Saison, oder wenn die Schneefräse die nächsten 30 Tage nicht mehr benutzt wird, die Lagerungsanweisungen unten.

- 1 Lassen Sie den Motor bei geschlossenen Kraftstoffhahn laufen, bis die Kraftstoffleitungen und der Vergaser leer sind und er auf Grund Mangels Kraftstoff anhält.
- 2 Ziehen Sie das Zündkabel ab und lassen Sie den Motor abkühlen.
- 3 Schmieren Sie die Maschine wie angewiesen ein.
- 4 Reinigen Sie den Motor und die Schneefräse außen gründlich.
- 5 Bessern Sie alle verrosteten oder angeschlagenen Lackoberflächen aus; schmirgeln Sie die betroffenen Bereiche vor dem Aufbringen der Lackierung ab und tragen Sie ein Korrosionsschutzmittel auf, um Metallteile vor Rost zu schützen.
- 6 Ziehen Sie alle lockeren Schrauben, Bolzen und Sicherungsmuttern fest. Reparieren oder ersetzen Sie alle beschädigten Teile.
- 7 Decken Sie die Schneefräse ab und lagern Sie sie an einem sauberen, trockenen Ort, der für Kinder unzugänglich ist.

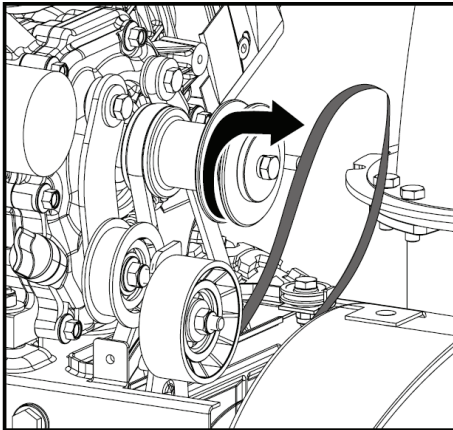
Riemenaustausch



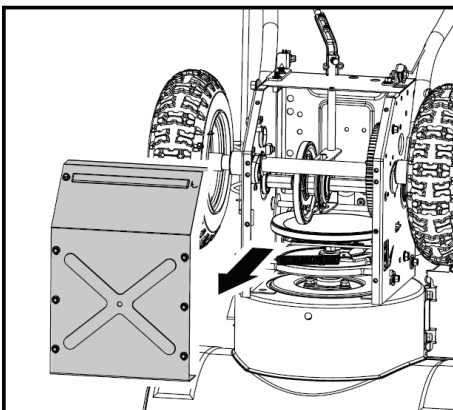
Einzugsschneckenriemen

Wenn der Einzugsschneckenriemen abgenutzt, voller Öl oder anderweitig beschädigt ist, fahren Sie wie folgt fort, um den Riemen auszuwechseln.

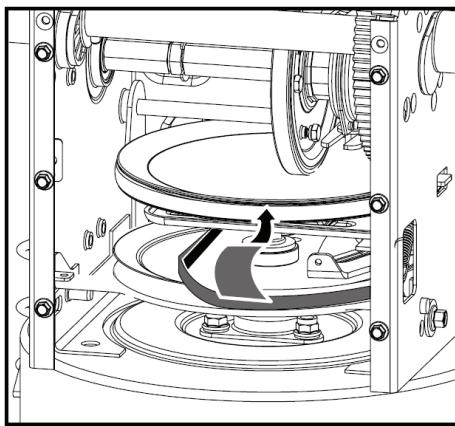
- 1 Um Verschüttung zu verhindern, entfernen Sie den Kraftstoff vom Tank, indem Sie den Kraftstoffhahn schließen und den Motor so lange laufen lassen, bis er anhält. Danach öffnen Sie den Tankdeckel und lassen das Benzin durch Kippen der Maschine oder Absaugen in einen ausreichend großen Behälter vollständig auslaufen. Anschließend Tankdeckel wieder verschließen.
- 2 Ziehen Sie das Zündkabel ab, um unbeabsichtigtes Starten zu verhindern, und lassen Sie die Einheit vollkommen abkühlen.
- 3 Entfernen Sie die zwei Schrauben, die die Riemenabdeckung festhalten, und stellen Sie die Abdeckung zur Seite



- 4 Rollen Sie den/die Einzugsschneckenriemen von der Motorrolle.



- 5 Drehen Sie die Schneefräse vorsichtig hoch und nach vorn, sodass sie auf dem Einzugsschneckengehäuse steht.
- 6 Entfernen Sie die Abdeckung des Gestells von der Unterseite der Schneefräse, indem Sie die Schrauben entfernen, die die Abdeckung festhalten.

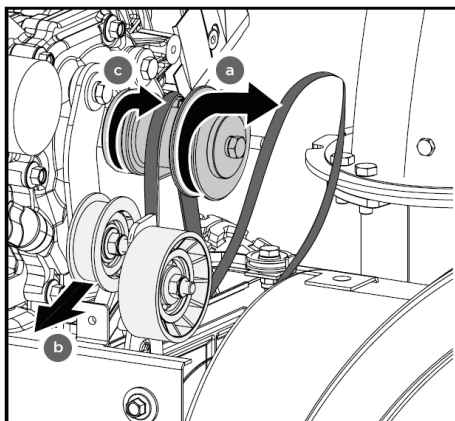


- 7 Entfernen Sie den/die Riemen von der Einzugsschneckenrolle und schieben Sie den/die Riemen zwischen den Befestigungsbügel und die Einzugsschneckenrolle.
- 8 Ersetzen Sie den/die Einzugsschneckenriemen, indem Sie die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

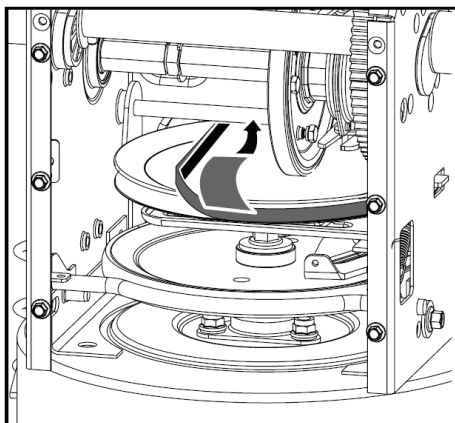
Antriebsriemen

Wenn der Antriebsriemen abgenutzt, voller Öl oder anderweitig beschädigt ist, fahren Sie wie folgt fort, um den Riemen auszuwechseln.

- 1 Um Verschüttung zu verhindern, entfernen Sie den Kraftstoff vom Tank, indem Sie den Kraftstoffhahn schließen und den Motor so lange laufen lassen, bis er aus Mangel an Kraftstoff anhält. Danach öffnen Sie den Tankdeckel und lassen das Benzin durch Kippen der Maschine oder Absaugen in einen ausreichend großen Behälter vollständig auslaufen. Anschließend Tankdeckel wieder verschließen.
- 2 Ziehen Sie das Zündkabel ab, um unbeabsichtigtes Starten zu verhindern und lassen Sie die Einheit vollkommen abkühlen.
- 3 Entfernen Sie die zwei Schrauben, die die Riemenabdeckung festhalten, und stellen Sie die Abdeckung zur Seite.
- 4 Entfernen Sie den Riemen wie folgt:



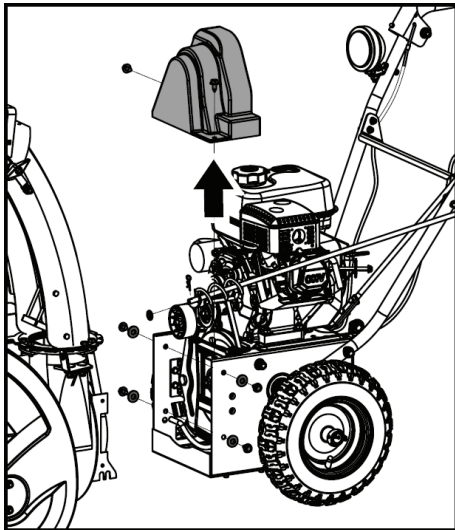
- a Rollen Sie den Einzugsschneckenriemen von der Motorrolle.
- b Drehen Sie die Spannrolle nach rechts, um die Spannung zu verringern.
- c Heben Sie den Riemen von der Motorrolle.



- 5 Drehen Sie die Schneefräse vorsichtig hoch und nach vorn, sodass sie auf dem Einzugsschneckengehäuse steht.
- 6 Entfernen Sie die Abdeckung des Gestells von der Unterseite der Schneefräse, indem Sie die Schrauben entfernen, die die Abdeckung festhalten.
- 7 Schieben Sie den Antriebsriemen von der Rolle und zwischen das Reibrad und die Reibradscheibe.
- 8 Entfernen Sie den Riemen und ersetzen Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge.



Betätigen des Antriebskupplungshebels vereinfacht die erneute Installation des Riemens.



Wenn ein Assistent zur Verfügung steht, können Sie auch das Einzugsschneckengehäuse von der Antriebseinheit trennen, um die Riemen auszutauschen.

- 1 Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie das Zündkabel ab und lassen Sie die Einheit vollkommen abkühlen.
- 2 Entfernen Sie die Riemenabdeckung.
- 3 Entfernen Sie den Gabelbolzen und die Unterlegscheibe vom Bedienhebel für die Auswurfrichtung, um ihn vom unteren Halter zu entfernen.
- 4 Entfernen Sie die Abdeckung unten, um beim Kippen der Einheit Verbiegen zu verhindern.
- 5 Entfernen Sie die Schrauben, die das Einzugsschneckengehäuse am Gestell befestigen (auf jeder Seite zwei). Kippen Sie das Einzugsschneckengehäuse und das Gestell so, dass sie auseinandergehen.
- 6 Ersetzen Sie den Einzugsschneckenriemen oder den Antriebsriemen.
- 7 Kippen Sie das Einzugsschneckengehäuse und das Gestell so, dass sie wieder zusammengehen, und sichern Sie sie mit Schrauben.

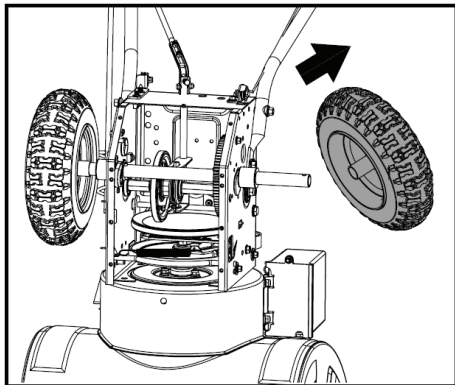


Betätigen des Einzugsschneckenkuppelungshebels vereinfacht die erneute Verbindung des Einzugsschneckengehäuses und des Gestells.

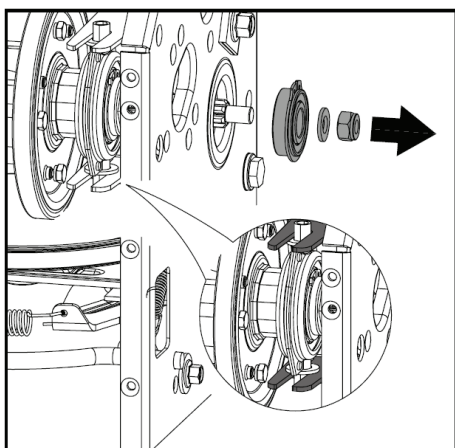
- 8 Setzen Sie den/die Riemen auf den/die Motorlaufrolle/n.
- 9 Montieren Sie wieder den Bedienhebel für die Auswurfrichtung.

Reibradaustausch

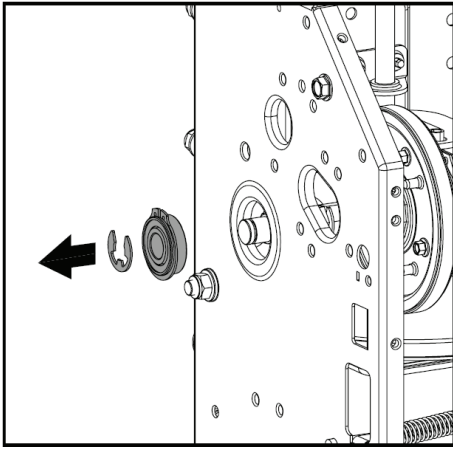
Wenn sich die Schneefräse nicht vorwärts bewegt, wenn die Antriebkuppelung eingekuppelt ist, und die Anpassung des Kuppelungssteuerungskabels das Problem nicht behebt, muss das Reibrad gegebenenfalls ausgetauscht werden.



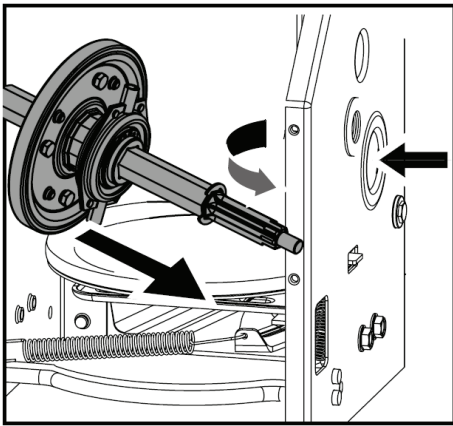
- 1 Um Verschüttung zu verhindern, entfernen Sie den Kraftstoff vom Tank, indem Sie den Kraftstoffhahn schließen und den Motor so lange laufen lassen, bis er aus Mangel an Kraftstoff anhält. Danach öffnen Sie den Tankdeckel und lassen das Benzin durch Kippen der Maschine oder Absaugen in einen ausreichend großen Behälter vollständig auslaufen. Anschließend Tankdeckel wieder verschließen.
- 2 Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf AUS, um unbeabsichtigtes Starten zu verhindern und lassen Sie die Einheit vollkommen abkühlen.
- 3 Drehen Sie die Schneefräse vorsichtig hoch und nach vorn, sodass sie auf dem Einzugsschneckengehäuse steht.
- 4 Entfernen Sie die Abdeckung/en des Gestells von der Unterseite der Schneefräse, indem Sie die Schrauben entfernen, die die Abdeckung festhalten.
- 5 Entfernen Sie das rechte Rad, indem Sie den Achsstift herausziehen.



- 6 Entfernen Sie die Sechskantschraube vorsichtig, die den Sechskantschaft am Schneefräsengestell befestigt, und klopfen Sie leicht auf das Schaftende, um das Kugellager von der rechten Seite des Gestells zu lösen. Seien Sie vorsichtig, dass Sie das Gewinde am Schaft nicht beschädigen.

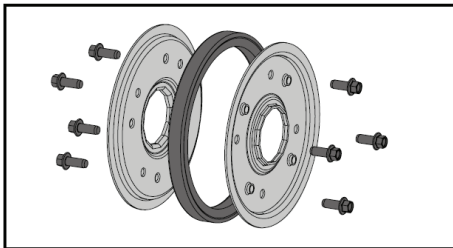


- 7 Entfernen Sie das andere Kugellager von der linken Seite des Gestells, indem Sie den Federring entfernen.
- 8 Bewegen Sie den Sechskantschaft vorsichtig nach unten und nach links, bevor Sie die Reibradeinheit vorsichtig vom Schaft schieben.
- 8 Befolgen Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge, um die Einheit wieder zu montieren.



D

Wenn Sie nur den Gummiring austauschen wollen, gehen Sie wie folgt vor:



- 1 Entfernen Sie die acht Schrauben, die die Seitenteile des Reibrads zusammenhalten.
- 2 Entfernen Sie den Gummiring zwischen den Teilen.
- 3 Montieren Sie die Seitenteile wieder mit einem neuen Gummiring.

Wenn Sie die Reibradeinheit wieder montieren, stellen Sie sicher, dass sich der Gummiring in der Mitte befindet und ordnungsgemäß zwischen den Seitenteilen sitzt. Ziehen Sie jede Schraube nur mit einer Umdrehung fest, bevor Sie das Rad im Uhrzeigersinn drehen und mit der nächsten Schraube auf der anderen Seite des Rades fortfahren. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, um sicherzustellen, dass die Teile mit gleicher Kraft zwischen 90Nm (6 ft-lbs) und 130Nm (9 ft-lbs) gesichert sind.

- 4 Schieben Sie die Reibradeinheit wieder auf den Sechskantschaft. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalthebelstift im Lagergehäuse an der richtigen Stelle befindet.
- 5 Befolgen Sie die Schritte oben in umgekehrter Reihenfolge, um die Bauteile wieder zu montieren.

Störungsabhilfe

Problem	Ursache	Lösung
Der Elektrostarter dreht sich nicht (bei so ausgestatteten Modellen).	1 Das Verlängerungskabel ist nicht angeschlossen.	1 Schließen Sie das Verlängerungskabel an die Steckdose und / oder die Maschine an.
	2 Das Verlängerungskabel ist abgenutzt, korrodiert oder beschädigt.	2 Ersetzen Sie das Verlängerungskabel.
	3 Die Steckdose führt keinen Strom.	3 Lassen Sie die Stromversorgung der Steckdose durch einen fachkundigen Elektriker wiederherstellen.
Der Motor springt nicht an.	1 Der Choke befindet sich nicht in der CHOKE-Position.	1 Stellen Sie den Choke in die CHOKE-Position.
	2 Der Motor wurde nicht entlüftet.	2 Entlüften Sie den Motor wie in dieser Anleitung beschrieben.
	3 Zu viel Kraftstoff im Motor.	3 Warten Sie vor erneutem Start einige Minuten, benutzen Sie den Entlüfter NICHT.
	4 Der Kraftstoffhahn ist zu.	4 Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.
	5 Der Gashebel befindet sich in der STOPP-Position oder der Ein-/Ausschalter steht auf AUS.	5 Stellen Sie den Gashebel in die SCHNELL-Position oder den EIN-/AUS-Schalter auf EIN.
	6 Das Zündkabel ist locker oder nicht an die Kerze angeschlossen.	6 Schließen Sie das Zündkabel wieder an die Zündkerze an.
	7 Der Kraftstofftank ist leer oder enthält alten Kraftstoff.	7 Füllen Sie den Tank wieder mit sauberem, frischem Benzin.
	8 Die Zündkerze ist defekt.	8 Säubern Sie sie, passen Sie den Abstand an oder wechseln Sie sie aus.
	9 Der Sicherheitszündschlüssel steckt nicht.	9 Stecken Sie den Sicherheitszündschlüssel ein.
	10 Der Motorölstand im Kurbelgehäuse ist zu niedrig oder zu hoch.	10 Füllen Sie Öl nach oder lassen Sie etwas Öl ab, um den Ölstand im Kurbelgehäuse anzugleichen.
Leerlauf oder Motor läuft unruhig.	1 Der Motor läuft in der CHOKE-Stellung.	1 Stellen Sie den Choke in die LAUFEN-Position.
	2 Der Kraftstofftank ist fast leer oder enthält alten Kraftstoff.	2 Füllen Sie den Tank wieder mit sauberem, frischem Benzin.
	3 Der Kraftstoff ist verunreinigt.	3 Ersetzen Sie ihn mit sauberem Kraftstoff.
	4 Der Vergaser ist nicht richtig eingestellt.	4 Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	5 Zu hohe Drehzahl	5 Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
	6 Der Kraftstoffhahn ist nicht ganz offen oder die Kraftstoffleitung ist verstopft.	6 Öffnen Sie den Kraftstoffhahn oder reinigen Sie die Kraftstoffleitung.
	7 Das Zündkabel ist lose.	7 Ziehen Sie das Zündkabel fest.
	8 Die Zündkerze ist defekt.	8 Säubern Sie sie, passen Sie den Abstand an oder wechseln Sie sie aus.
	9 Der Motorölstand im Kurbelgehäuse ist zu niedrig oder zu hoch.	9 Füllen Sie Öl nach oder lassen Sie etwas Öl ab, um den Ölstand im Kurbelgehäuse anzugleichen.
Der Motor überhitzt.	Der Vergaser ist nicht richtig eingestellt.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.
Übermäßiges Vibrieren	Lockere oder beschädigte Teile	Ziehen Sie alle Halterungen nach oder wechseln Sie beschädigte Teile aus.
Kein Strom für Licht oder beheizte Griffe (falls so ausgestattet)	1 Das Zündkabel ist lose.	1 Ziehen Sie das Zündkabel fest.
	2 Die Tankentlüftung ist verstopft.	2 Reinigen oder ersetzen Sie den Tankdeckel.
	3 Der Auspuffdämpfer ist verschmutzt oder verstopft.	3 Reinigen oder ersetzen Sie den Auspuffdämpfer.
Kein Fahrtrieb	1 Das Antriebssteuerungskabel sitzt nicht fest.	Passen Sie das Antriebssteuerungskabel an.
	2 Der Antriebsriemen ist lose oder beschädigt.	Wechseln Sie den Antriebsriemen aus.
	3 Das Reibrad ist abgenutzt.	3 Wechseln Sie das Reibrad aus.

Kein oder verlangsamter Schneeauswurf	1 Der Auswurfkanal ist verstopft.	1 Reinigen Sie den Auswurfschacht.
	2 Einzugsschnecken oder Antriebsrad sind blockiert.	2 Entfernen Sie Ablagerungen oder Fremdoobjekte aus den Einzugsschnecken oder dem Antriebsrad.
	3 Das Einzugsschneckensteuerungskabel sitzt nicht fest.	3 Passen Sie das Einzugsschneckensteuerungskabel an.
	4 Der Einzugsschneckenriemen ist lose oder beschädigt.	4 Wechseln Sie den Einzugsschneckenriemen aus.
	5 Der/die Abscherbolzen ist/sind abgeschert.	5 Bringen Sie (einen) neue(n) Abscherbolzen an.
	6 Der Gashebel befindet sich beim Schneefräsen nicht in der SCHNELL-Position.	6 Stellen Sie den Gashebel in die SCHNELL-Position.
	7 Die Bewegung ist zu schnell, um den Schnee zu räumen.	7 Legen Sie einen niedrigeren Gang ein.
	8 Es wird zu viel Schnee gefräst.	8 Verringern Sie die Geschwindigkeit und die Räumbreite.
	9 Sie versuchen, sehr festen oder nassen Schnee zu räumen.	9 Überladen Sie die Maschine nicht mit sehr schwerem oder nassem Schnee.
	10 Die Einzugsschnecke ist festgefroren.	10 Bewegen Sie die Einheit zum Auftauen an einen warmen Ort.
Der Auswurfschacht rastet nicht ein oder bewegt sich nicht.	1 Die Bedienung des Auswurfschachts ist nicht richtig eingestellt.	1 Stellen Sie die Bedienung des Auswurfschachts ein.
	2 Der Schacht ist nicht ordnungsgemäß montiert.	2 Nehmen Sie die Bedienung des Schachts auseinander und montieren Sie sie wieder wie in dieser Anleitung beschrieben.
Die Maschine räumt den Schnee nicht ordnungsgemäß von der Oberfläche.	1 Die Gleitkufen und/oder die Schürfleiste sind nicht ordnungsgemäß angepasst.	1 Passen Sie die Gleitkufen und/oder die Schürfleiste an.
	2 Der Druck in den Reifen ist nicht gleich.	2 Prüfen Sie den Druck in einem oder beiden Reifen und passen Sie ihn an.

Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamasını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitetty EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС

Schneefräse - ST22

☐ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2006/95/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
☐ 2005/32/EC	☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2004/108/EC	Annex V
☐ 2004/22/EC	☒ Annex VI Noise: measured L_{WA} = 91,7 dB(A); guaranteed L_{WA} = 94 dB(A)
☐ 1999/5/EC	☒ 2004/26/EC
☐ 97/23/EC	Emission. No: e11*97/68SA*2010/26*1339*01
☐ 90/396/EC	
☐ 2011/65/EU	

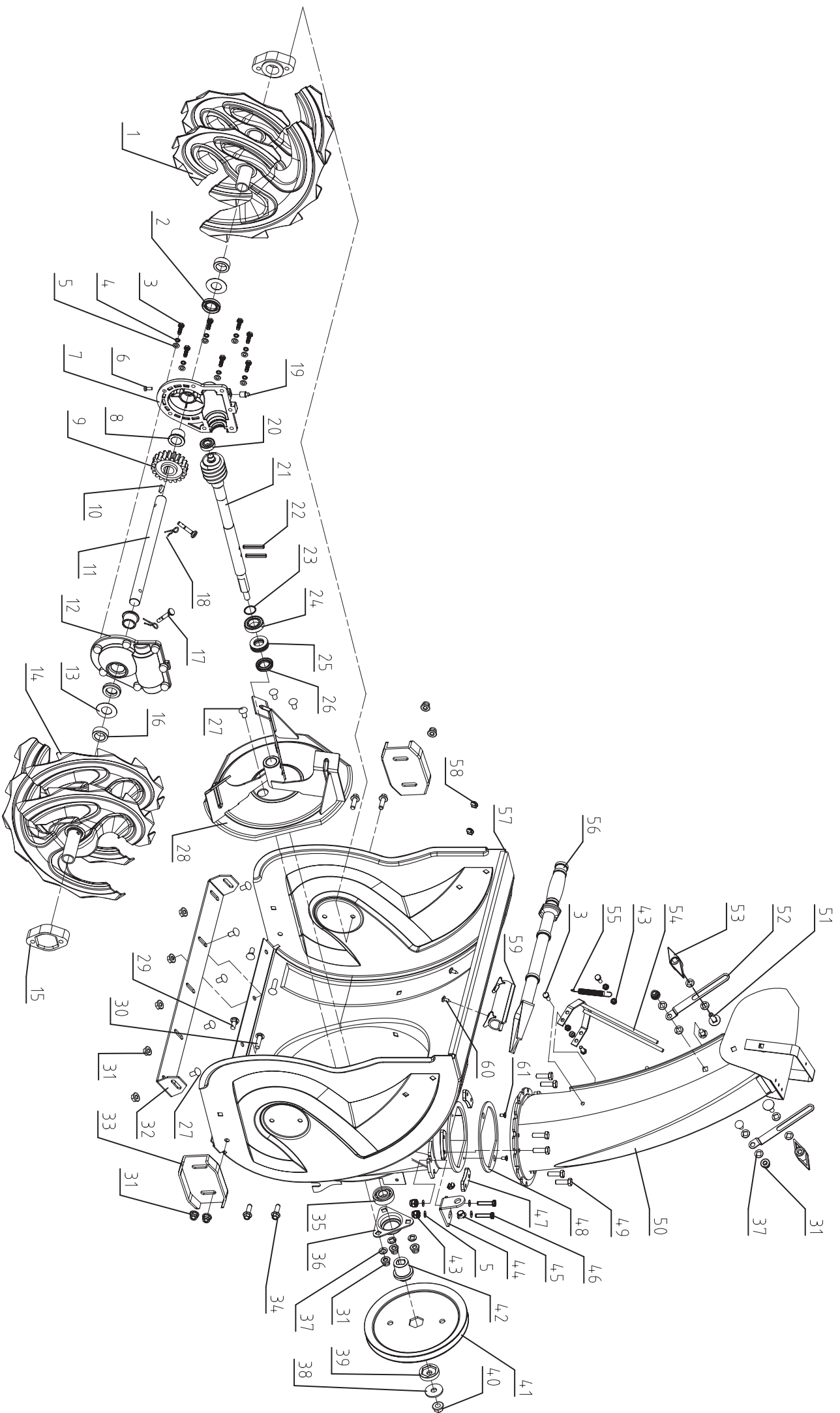
Standard references: EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN ISO 14982; EN ISO 8437

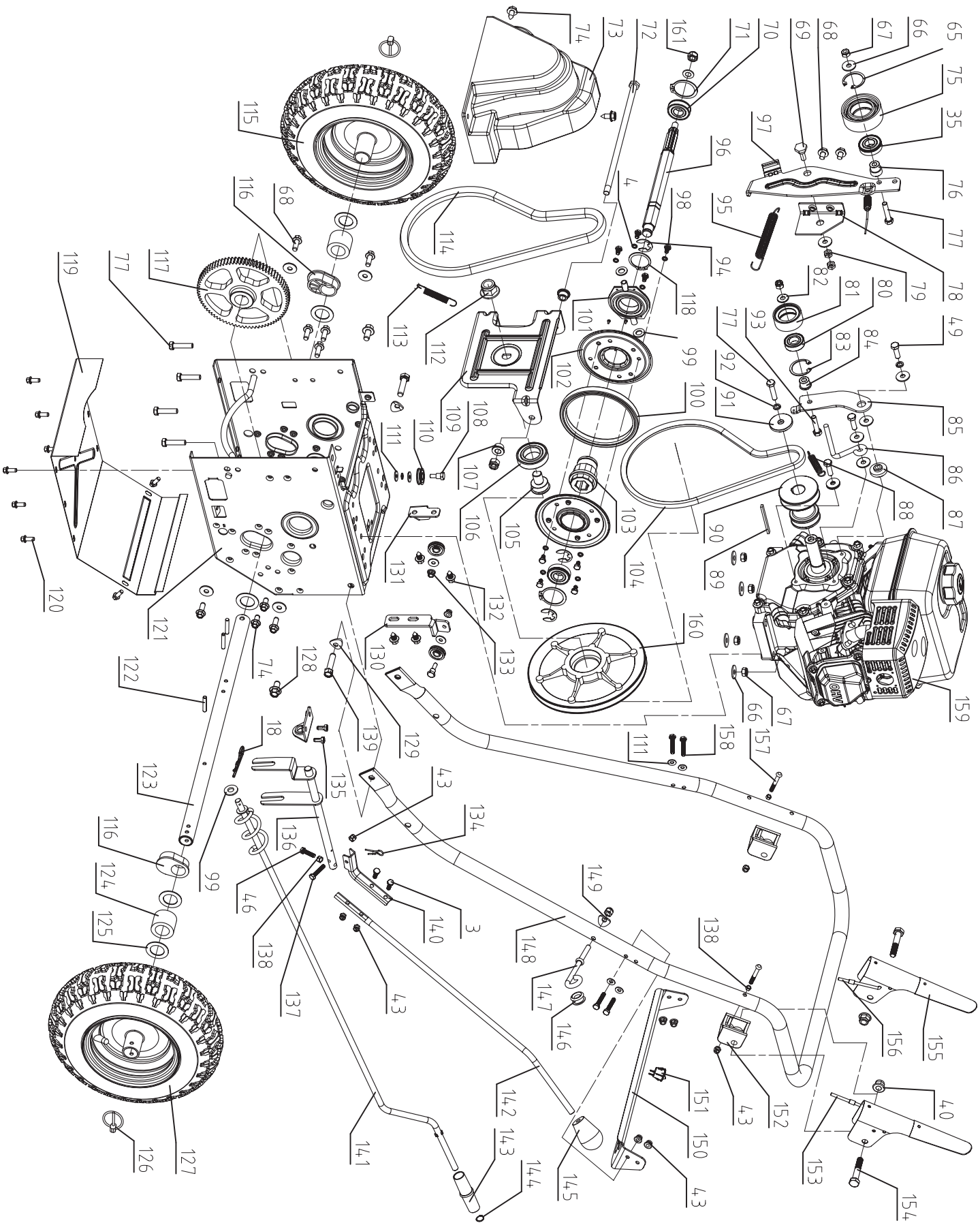
Ichenhausen, den 05.08.2013

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 3908101972
Subject to change without notice

Documents registrar: Christian Dröbler
Günstzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder

Garantie D	
Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder	
Warranty GB	
Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrica-	
Garantie FR	
Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne	
Garanzia I	
Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di	
Garantia ES	
Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa	
Garantia PT	
Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas scheppach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção	
Garantie NL	
Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt	
Garanti NO	
Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer	
Garanti SE	
Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte	
Garanti DK	
Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantien dækker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti dækker endast original scheppach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för:	
Takuu FIN	
Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirhees-	
Záruka SK	
Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparatý, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokazateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami	
Garancija SLO	
Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala	
Záruka CZ	
Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonného záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly,	
Garantii EST	
Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantilele nimetatud vigade tõttu. Õige käsitlemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuselõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida	
Гарантия (RUS)	
Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок	
Gwarancja (POL)	
Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie	
Garantija (LAT)	
Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbilstību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā.	
Garantija (LIT)	
Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinoms dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos	
Ábyrgð (IS)	
Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundnu ábyrgðartímabili frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af	
Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.	

Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

tion within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à rédhition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à liindemité sont exclus.

materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas a electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandär tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskningsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

garantin tæcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skotselforeskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

tä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

teré sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гаран-тии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbilstīnāšanu netiek izskatītas.

ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijų dėl nuostolių nebus patenkinamos.

okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH | Günzburger Str. 69 | D-89335 Ichenhausen | www.scheppach.com